

## PEPA O FAAMATALAGA O LE TUI PUIPUI

# Tui Puipui o le HPV (Gasegase e Mafua mai Feusuaiga): *Mea e Tatau ona e Iloa*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

E Tele Pepa o Faamatalaga o Tui Puipui o loo maua i le Faa Sipaniolo ma isi gagana. Taga'i [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Aisea e tui puipuia ai?

O le tui puipui o le HPV e puipuia le oloā o ituaiga o le gasegase pipisi mai feusuaiga (HPV) e fesootai ma le tele o kanesa, e aofia ai:

- **kanesa o le fa'a'autama** i tamaitai,
- **ala fanau ma kanesa o itusā** i tamaitai,
- **kanesa o alafe'au** i tamaitai ma alii,
- **kanesa o le fa'a'i** i tamaitai ma alii, ma
- **kanesa o itusā** i alii.

I le ma lea, o le tui puipui o le HPV e puipuia le oloā i ituaiga o HPV e mafua ai le **lafetoga i itusā** i tamaitai ma alii.

I le U.S., e tusa ma le 12,000 tamaitai e maua i le kanesa o le fa'a'autama i tausaga taitasi, ma e tusa ma le 4,000 tamaitai e maliliu mai ai. E mafai e le tui puipui o le HPV ona puipuia le tele o nei gasegase o le kanesa o le fa'a'autama.

*E le avea le tui puipui e sui ai le faata mo le kanesa o le fa'a'autama. E lē mafai e lenei tui puipui ona puipuia mai ituaiga uma o HPV e mafua ai le kanesa o le fa'a'autama. E ao i tamaitai ona fai pea lava pea le suesuega o Pap.*

O le pipisi o le HPV e masani ona maua mai feusua'iga, ma e o le tele o tagata o le a afaina ai i se taimi i o latou soifuaga. E tusa ma le 14 miliona tagata Amerika, e aofia ai le autalavou, e pisia i tausaga taitasi. O le tele o faamai pipisi e toe te'a ese lava i latou ma e lē mafua ai ni faafitauli matuiā. Ae faitau afe tama'ita'i ma alii e maua i le kanesa ma isi gasegase mai le HPV.

### 2 Tui puipui o le HPV

Ua faamaonia le tui puipui o le HPV e le FDA ma ua fautuaina e le CDC mo alii ma tamaitai. E tuuina atu pea lava pea i le 11 poo le 12 tausaga le matua, ae mafai foi ona tuuina atu e amata mai le 9 tausaga seia oo atu i le 26 tausaga.

E ao i le toatele o le autalavou 9 i le 14 tausaga le matutua ona maua le tui puipui o le HPV i ni faasologa e lua e va i le 6-12 masina. O i latou e amata le tui puipui o le HPV i le 15 tausaga le matua ma sili ae e ao ona maua le tui puipui i ni faasologa e tolu o le tui lona lua e tuuina atu i le 1-2 masina pe a maea le tui muamua ma le tui lona tolu e tuuina atu i le 6 masina pe a maea le tui muamua. E iai ni nai mea e ese ai mai nei tausaga fautuaina. E mafai e lau foma'i ona tuuina atu nisi faamatalaga.

### 3 O nisi tagata e lē tatau ona mauaina leni tui puipui

- Soo se tasi sa maua i se tulaga tete'e matuiā e ono lamatia ai le soifua i se tui o le HPV e le tatau ona toe faia seisi tui.
- Soo se tasi sa maua i se tulaga tete'e matuiā e ono lamatia ai le soifua i soo se vaega o le tui o le HPV e le tatau ona faia se tui puipui.

*Ta'u i lau foma'i pe afai e iai ni uiga tete'e matuiā e te silafia, e aofia ai ma le tete'e matuiā i le fefete.*

- E lē fautuaina le tui puipui o le HPV mo tina ma'itaga. Afai e te iloa sa e ma'itaga i le taimi na e maua ai le tui puipui, e leai se mafua'aga o le a iai se fa'aletonu mo oe poo lau pepe. O soo se tina ua iloa na ma'itaga ina ua maua le tui puipui o le HPV e fautuaina ina ia fa'afeso'ota'i le resitala o le kamupani mo le tui puipui i le taimi o le ma'itaga i le telefoni 1-800-986-8999. E ao i tina o loo fa'asusu a latou pepe ona maua le tui puipui.
- Afai e le tigaina lou gasegase, e pei o le fulū, e mafai ona tui puipuia oe i le asō. Afai e feololo pe tigaina lou gasegase, atonu e lelei pe a e fa'atali se'i e malosi. E mafai ona fautuaina oe e lau foma'i.

### 4 Lamatiaga o le a'afia i le tui puipui

I soo se vailaau, e aofia ai ma tui puipui, e iai le avanoa mo aafiaga le faamoemoeina. E masani lava i nei a'afiaga ona le tigaina ma e te'a ese lava latou, ae e mafai foi ona iai ni aafiaga matuiā.

O le tele o tagata e maua le tui puipui o le HPV e le aafia i ni fa'afitauli matuiā.

#### Fa'afitauli laiti pe feololo pe a mae'a ona maua le tui puipui o le HPV:

- A'afiaga i le lima sa fai ai le tui:
  - Tigā (e tusa o le 9 mai le 10 tagata)
  - Mūmū poo le fula (e tusa o le 1 mai le 3 tagata)
- Fiva:
  - Lē tigaina (100°F) (e tusa o le 1 mai le 10 tagata)
  - Feololo (102°F) (e tusa o le 1 mai le 65 tagata)
- Isi Fa'afitauli:
  - Ulu tigā (e tusa o le 1 mai le 3 tagata)



## Fa'afitauli e ono tutupu pe a ma'ea ona fai o soo se tui puipui:

- O nisi o taimi e matapogia ai tagata pe a uma se togafitiga fa'afoma'i, e aofia ai le tui puipui. O le nofo poo le ta'oto i lalo mo se 15 minute e mafai ona fesoasoani e lavea'iina ai le matapogia, ma manu'aga e mafua mai le pa'u. Ta'u i lau foma'i pe a lagona le niniva, pe ua sui lau va'ai, poo le i o taliga.
- O nisi o tagata e tigā matuiā le tau'au ma e faigatā ai ona gaioi le lima sa fai ai le tui. E seāseā tupu leni mea.
- Soo se vaila'au e mafai ona mafua mai ai se aafiaga tete'e matuiā. O nei a'afiaga mai le tui puipui e seāseā tutupu, e fuafua e fa'apea e 1 mai le miliona tui, ma e tupu i ni nai minute seia oo i ni nai itula pe a mae'a le tui puipui.

I soo se vailaau, e itiiti lava se avanoa e mafai ai ona tupu se manu'a matuiā pe oti fo'i ona o le tui puipui.

O le saogalemu o tui puipui e matuā mata'ituina lelei lava. Mo nisi fa'amatalaga, asiasi i le: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/).

5

## E faapefea pe a iai se faafitauli matuiā?

### O le a se mea e tatau ona ou va'ai i ai?

Va'ava'ai mo soo se mea e fa'apopoleina ai oe, e pei o āuga o se a'afiaga tete'e matuiā, maualuga tele le fiva, poo ni aga e lē masani ai.

O fa'ailoga o se **a'afiaga tete'e matuiā** e mafai ona aofia ai le papala o le pa'u, fulafula o mata ma le fa'a'i, tau puni le manava, tātā vale le fatu, niniva, ma le lē lava. E masani lava ona amata i ni nai minute i ni nai itula pe a mae'a le tui puipui.

### O le a le mea e tatau ona ou fai?

Afai e te manatu o se **a'afiaga tete'e matuiā** poo seisi fa'alavelave e le mafai ona fa'atali, telefoni le 9-1-1 poo le auina atu i se falema'i latalata ane. A le o lena, vala'au lau foma'i.

A mae'a, e ao ona lipoti atu le a'afiaga i le Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). E tatau ona faila e lau foma'i le ripoti leni, pe e te faia foi e oe lava e auala atu i le uepesite a le VAERS i le [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), poo le valaau le **1-800-822-7967**.

*E lē tuuina atu e le VAERS fautuaga fa'afoma'i.*

6

## O le Polokalama a le Mālō o Tau mo Manu'aga mai Tui Puipui

O le Polokalama a le Mālō o Tau mo Manu'aga mai Tui Puipui (VICP) o se polokalama a le feterale na faatuina e tau ai tagata atonu na fa'amanu'alia e nisi o tui puipui.

O tagata ua talitonu atonu na fa'amanu'alia i latou e se tui puipuia e mafai ona a'oa'o e uiga i le polokalama ma le fa'atumuina o se talosaga e ala i le valaau atu i le **1-800-338-2382** poo le asiasi i le uepesite a le VICP i le [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). E iai le taimi faatapula'a e faila ai se talosaga mo le tau.

7

## E faapefea ona ou iloa atili nisi mea?

- Fesili i lau foma'i. E mafai ona ia tuuina atu ia te oe le pepa o loo avatu i le pusa o le tui puipui pe fautuina nisi o puna o fa'amatalaga.
- Valaau lau ofisa o le soifua maloloina fa'alotoifale poo le setete.
- Fa'afesootai le Nofoga Tutotonu o loo Pulea ma Puipuia Gasegase (CDC):
  - Valaau le **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** pe
  - Asiasi le uepesite a le CDC i le [www.cdc.gov/hpv](http://www.cdc.gov/hpv)

## Vaccine Information Statement HPV Vaccine

12/02/2016

Samoa

Office Use  
Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health